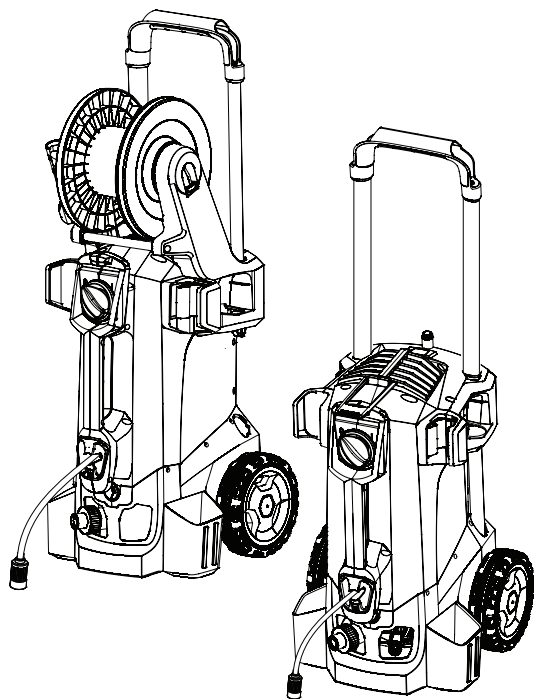


KÄRCHER

makes a difference

**HD 5/11 C, HD 5/12 C, HD 5/12 CX, HD 5/13 C, HD 5/13 CX,
HD 5/15 C, HD 5/15 CX, HD 5/17 C, HD 5/17 CX, HD 6/13 C,
HD 6/13 CX**



Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	30
Nederlands	38
Español	46
Português	54
Dansk	62
Norsk	69
Svenska	77
Suomi	84
Ελληνικά	92
Türkçe	100
Русский	108
Magyar	117
Čeština	125
Slovenščina	133
Polski	140
Românește	149
Slovenčina	157
Hrvatski	165
Srpski	173
Български	181
Eesti	190
Latviešu	197
Lietuviškai	205
Українська	213
中文	221



**Register
your product**

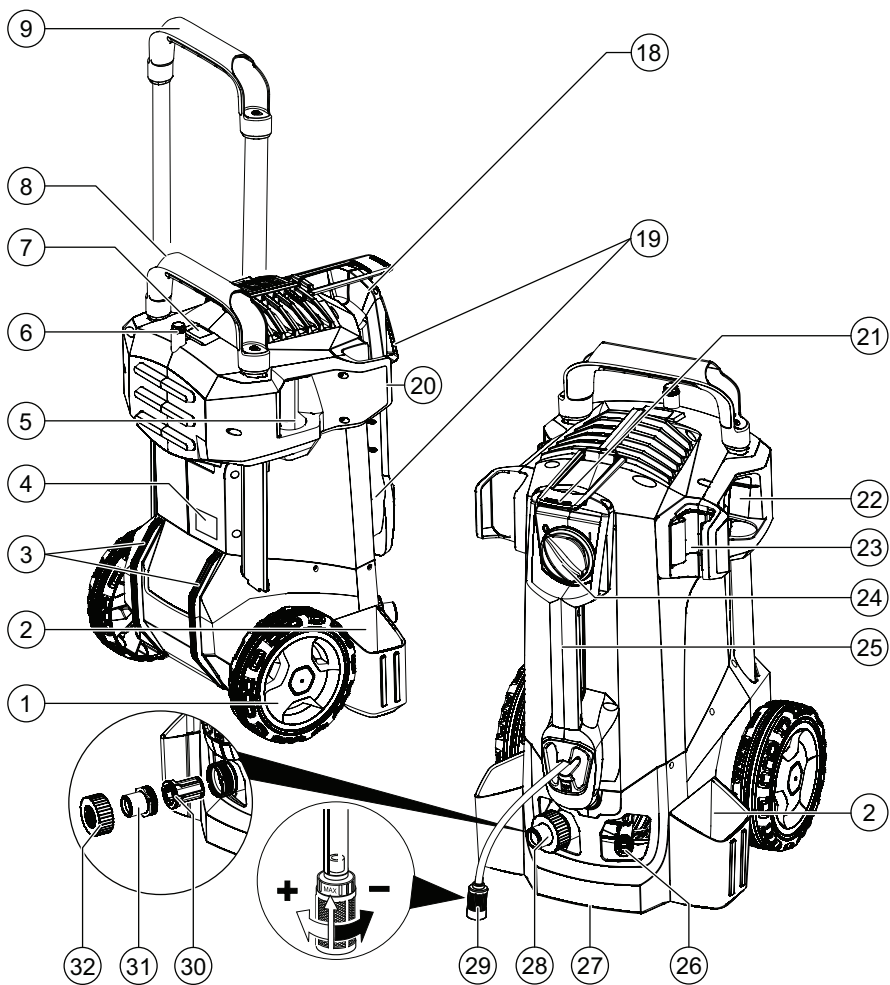
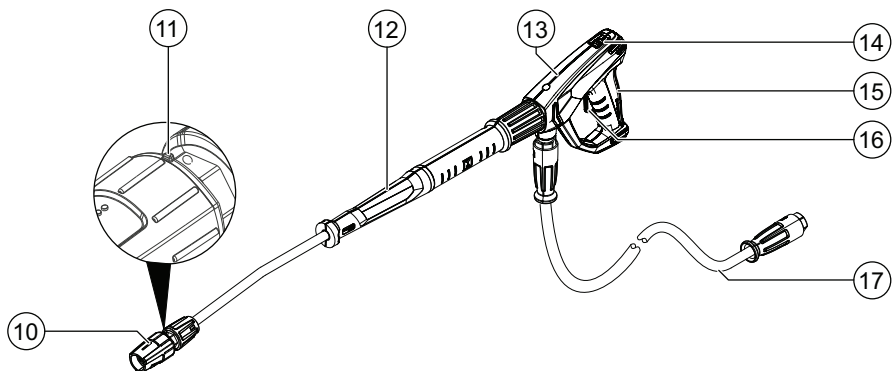
www.kaercher.com/welcome

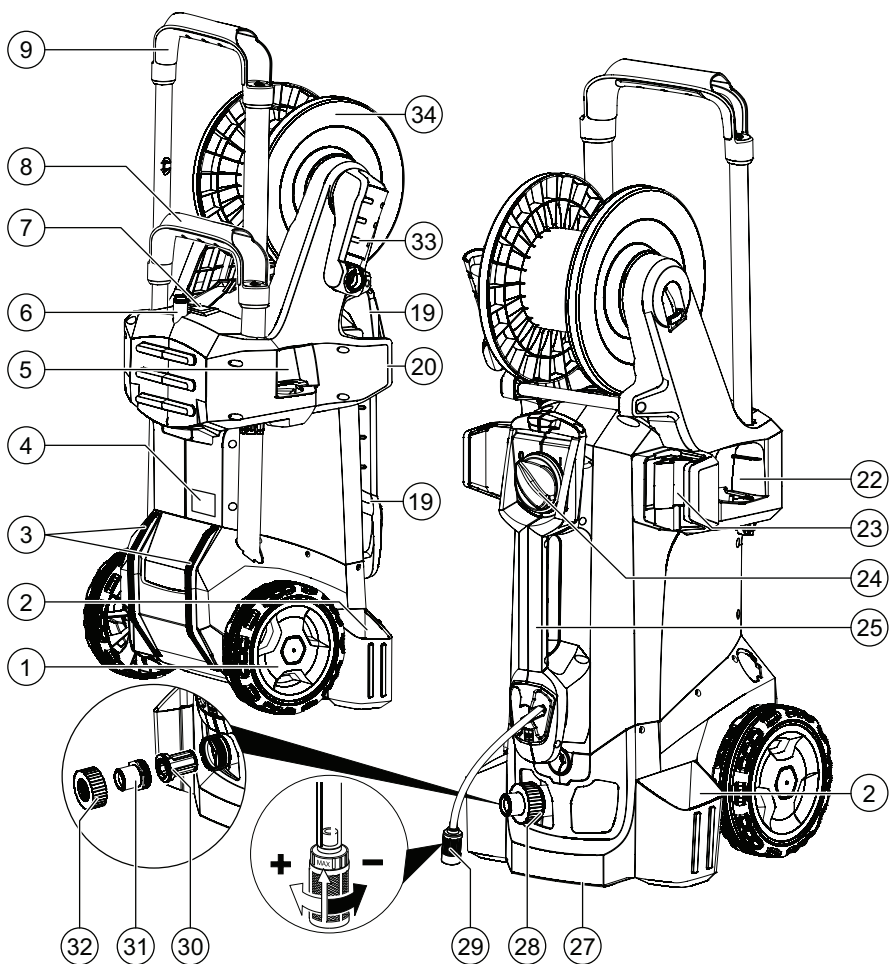
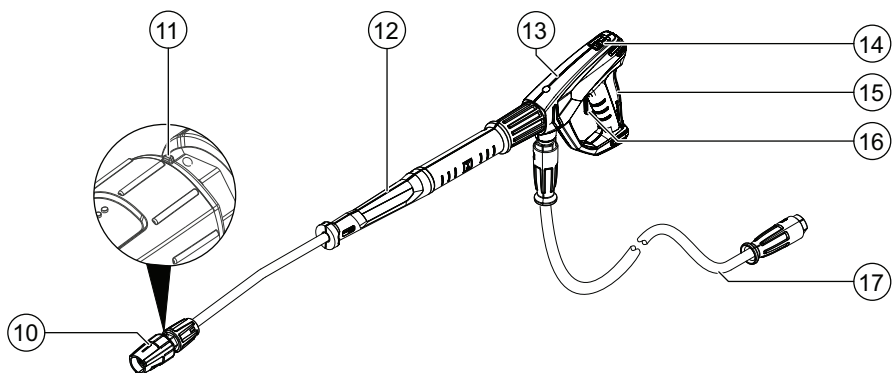


EAC



59668960 (02/20)





		HD 6/13	HD 6/13
		C	C
Črpalna količina, voda	l/min	10,0	10,0
Črpalna količina, čistilo	l/h	0-25	0-25
Sila vzratnega sunka visokotlačne pištole	N	26,6	26,6
Mere in mase			
Tipična obratovalna teža (CX)	kg	25,2 (-)	25,2 (-)
Dolžina	mm	380	380
Širina (CX)	mm	360 (-)	360 (-)
Višina	mm	930	930
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-79			
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s ²	3,7	3,7
Negotovost K	m/s ²	0,9	0,9
Raven tlaka hrupa L _{pA} (CX)	dB(A)	73 (-)	73 (-)
Negotovost K _{pA}	dB(A)	3	3
Raven moči hrupa L _{WA} + negotovost	dB(A)	89 (-)	89 (-)
K _{WA} (CX)			

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.520-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2000/14/ES

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2008

HD 5/12 C, HD 5/12 CX, HD 5/13 C, HD 5/13 CX

EN 61000-3-11: 2000

HD 5/15 C, HD 5/15 CX, HD 5/17 C, HD 5/17 CX, HD 6/13 C, HD 6/13 CX

Uporabljeni postopek ugotavljanja skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

HD 5/12 C, HD 5/13 C, HD 5/15 C, HD 5/17 C, HD 6/13 C

Izmerjeno: 86

Zajamčeno: 88

HD 5/12 CX, HD 5/13 CX, HD 5/17 CX, HD 6/13 CX

Izmerjeno: 89

Zajamčeno: 92

HD 5/15 CX

Izmerjeno: 87

Zajamčeno: 90

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom uprave.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/05/01

Spis trešci

Wskazówki ogólne	140
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	141
Ochrona środowiska	141
Akcesoria i części zamienne	141
Zakres dostawy	141
Zasady bezpieczeństwa	141
Opis urządzenia	141
Montaż	142
Przyłącze elektryczne	142
Przyłącze wody	142
Obsługa	143
Transport	144
Składowanie	144
Czyszczenie i konserwacja	145
Usuwanie usterek	145
Gwarancja	145
Dane techniczne	146
Deklaracja zgodności UE	149

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do następujących prac:

- Czyszczenie za pomocą strumienia niskociśnieniowego i środka czyszczącego (np. maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi)
- Czyszczenie za pomocą strumienia wysokociśnieniowego bez środka czyszczącego (np. fasad, tarasów, sprzętu ogrodowego)

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie dyszy rotacyjnej dostępnej w ramach wyposażenia specjalnego.

W przypadku wariantu „Plus” dysza rotacyjna znajduje się w zakresie dostawy.

Wartości graniczne dla dopływu wody

UWAGA

Zanieczyszczona woda

Wcześniejse zużycie lub odkładanie się osadów w urządzeniu

Urządzenie można zasilать tylko czystą wodą lub wodą z recyklingu, o ile nie przekracza ona wartości granicznych.

Dla dopływu wody obowiązują następujące wartości graniczne:

- Wartość pH: 6,5-9,5
- Przewodność elektryczna: Przewodność świeżej wody + 1200 µS/cm, maksymalna przewodność 2000 µS/cm
- Substancje odkładające się (objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 minut): < 0,5 mg/l
- Substancje filtrowane: < 50 mg/l, bez materiałów ściernych
- Węglowodory: < 20 mg/l
- Chlorek: < 300 mg/l
- Siarczany: < 240 mg/l
- Wapń: < 200 mg/l
- Twardość łączna: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Żelazo: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Miedź: < 2 mg/l
- Chlor aktywny: < 0,3 mg/l
- Brak przykrego zapachu

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa 5.951-949.0.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Należy regularnie sprawdzać strumienie cieczowe. Wyniki sprawdzania należy udokumentować pisemnie.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu i akcesoriach.

Symbol na urządzeniu



Urządzenia nie można podłączać bezpośrednio do publicznej sieci wodociągowej.



Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. Chronić urządzenie przed mrozem.

Zabezpieczenia

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Zabezpieczenia są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Ustawień może dokonywać jedynie serwis.

Wyłącznik ciśnieniowy

Po zwolnieniu dźwigni spustowej pistoletu wysokociśnieniowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę wysokociśnieniową, a wysokociśnieniowy strumień wody ustaje.

Po naciśnięciu dźwigni spustowej pompa ponownie się włącza.

Opis urządzenia

Schemat urządzenia

Patrz strona z grafikami

- ① Kołpak
- ② Uchwyt dyszy
- ③ Płoza ślizgowa
- ④ Tabliczka znamionowa
- ⑤ Podstawa na dyszę trójdzielną

- ⑥ Uchwyt transportowy do oczyszczacza powierzchniowego
- ⑦ Odblokowanie pałaka przesuwnego
- ⑧ Pałak przesuwny, dół (wsunięty)
- ⑨ Pałak przesuwny, góra (wysunięty)
- ⑩ Dysza wysokociśnieniowa
- ⑪ Oznaczenie dyszy wysokociśnieniowej
- ⑫ Lanca EASY!Lock
- ⑬ Pistolet wysokociśnieniowy EASY!Force
- ⑭ Zaczepek zabezpieczający
- ⑮ Dźwignia spustowa
- ⑯ Dźwignia zabezpieczająca
- ⑰ Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- ⑱ Podstawa węża
- ⑲ Uchwyt kabla
- ⑳ Wspornik lancy bez zacisku
- ㉑ Taśma gumowa (nie dotyczy urządzeń z bębnem do zwijania węża)
- ㉒ Podstawa na dyszę rotacyjną (dysza rotacyjna znajduje się w zakresie dostawy tylko w wariantcie „Plus”)
- ㉓ Wspornik lancy z zaciskiem do transportu
- ㉔ Przełącznik urządzenia
- ㉕ Uchwyt
- ㉖ Przyłącze wysokiego ciśnienia EASY!Lock
- ㉗ Uchwyt
- ㉘ Przyłącze wody
- ㉙ Wąż ssący środka czyszczącego z filtrem i dozownikiem środka czyszczącego
- ㉚ Sitko
- ㉛ Króciec węża
- ㉜ Nakrętka kołpakowa
- ㉝ Korba
- ㉞ Bęben do zwijania węża

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Montaż

Mocowanie kołpaków

- Zamocować kołpaki

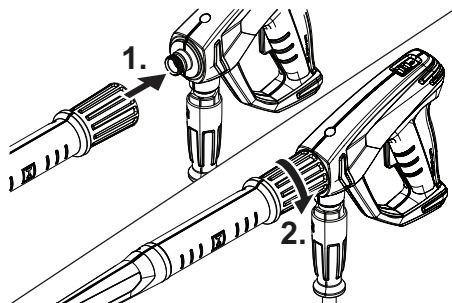
Montaż akcesoriów

Wskazówki

System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkołączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

1. Umieścić dyszę wysokociśnieniową na lancy oznaczeniem do góry.

2. Dokręcić ręcznie dyszę wysokociśnieniową (EASY!Lock).
3. Podłączyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).



4. Poluzować element odblokowujący pałaka przesuwnego.
 5. Wyciągnąć pałak przesuwny do pozycji krańcowej. W przypadku urządzeń bez bębna do zwijania węża:
 6. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i przyłączyć wysokiego ciśnienia urządzenia, a następnie dokręcić ręcznie (EASY!Lock).
- W przypadku urządzeń z bębnem do zwijania węża:
7. Rozłożyć wąż wysokociśnieniowy na podłodze w taki sposób, aby nie był poskręcany.
 8. Korbę włożyć i unieruchomić w bębnie do zwijania węża.
 9. Kręcić korbą zgodnie z ruchem wskazówek zegara, nawijając przy tym wąż wysokociśnieniowy równomiernie na bęben.
 10. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego i dokręcić ręcznie (EASY!Lock).

Przyłącze elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Brak odłączenia od sieci

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki. Zabrania się używania nierozdzielnego połączenia z siecią elektryczną. Wtyczka służy do odłączenia od sieci elektrycznej.

1. Odwinąć kabel sieciowy i położyć na podłodze.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ OSTRZEŻENIE

Cofanie się zanieczyszczonej wody do sieci wodociągowej

Niebezpieczeństwo dla zdrowia

Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Stosować odpowiedni odłącznik systemowy firmy KÄRCHER lub alternatywnie odłącznik systemowy zgodny z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, jest uznawana za nienadającą się do spożycia. Oddzielnik systemowy należy zawsze podłączać na dopływie wody, nigdy nie bezpośrednio na przyłączy wody urządzenia.

1. Sprawdzić ciśnienie, temperaturę i ilość wody na dopływie (patrz rozdział Dane techniczne).
2. Połączyć oddzielacz systemowy i przyłączyć wodę urządzenia za pomocą węża doprowadzającego wodę (wymaganie dotyczące węża doprowadzającego wodę patrz rozdział Dane techniczne).
3. Otworzyć dopływ wody.

Zасыsanie wody ze zbiornika

1. Przykręcić wąż ssący z filtrem do przyłącza wody (numer katalogowy patrz rozdział Dane techniczne).
2. Odpowietrzyć urządzenie (patrz rozdział Odpowietrzanie urządzenia).

Odpowietrzanie urządzenia

1. Odkręcić dyszę wysokociśnieniową od lancy.
2. Włączyć urządzenie i poczekać, aż woda będzie wydostawać się bez pęcherzyków.
3. W razie problemów z odpowietrzaniem włączyć urządzenie na 10 sekund, a następnie wyłączyć. Kilkakrotnie powtórzyć proces.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Przykręcić dyszę wysokociśnieniową do lancy.

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Strumień wody pod wysokim ciśnieniem

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nigdy nie mocować dźwigni spustowej i zabezpieczającej w pozycji uruchomionej.

Nie używać pistoletu wysokociśnieniowego, jeśli dźwignia zabezpieczająca jest uszkodzona.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie wysokociśnieniowym do przodu.

Trzymać pistolet wysokociśnieniowy i lancę obiema rękami.

⚠ OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia urządzenia i akcesoriów, uszkodzenia dopływów i przyłączy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przyrząd może być obsługiwany tylko gdy jest w pełni funkcjonalny.

Otwieranie/zamykanie pistoletu wysokociśnieniowego

1. Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie otworzony.
2. Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie zamknięty.

Praca z wysokim ciśnieniem

Urządzenie można eksploatować w pozycji stojącej lub leżącej.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik działa tylko wtedy, gdy pistolet wysokociśnieniowy jest otwarty.

1. W przypadku urządzeń z bębnem do zwijania węża: Całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy z bębna.
2. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I/ON”.
3. Przesunąć zaczep zabezpieczający pistoletu wysokociśnieniowego do tyłu. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie odblokowany.
4. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.

Wybór rodzaju strumienia

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
2. Obrócić obudowę dyszy do momentu aż wybrany symbol pokryje się z oznaczeniem.

	Okragły strumień pod wysokim ciśnieniem (0°) w przypadku szczególnie silnych zabrudzeń
	Plaski strumień pod niskim ciśnieniem (CHEM) do pracy ze środkiem czyszczącym lub czyszczenia pod niskim ciśnieniem
	Plaski strumień pod wysokim ciśnieniem (25°) w przypadku zabrudzeń dużych powierzchni

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Utrzymujące się wysokie ciśnienie w urządzeniu

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Wyłączyć urządzenie przed wymianą dyszy.

Uruchomić pistolet wysokociśnieniowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa środków czyszczących

Niebezpieczeństwo dla zdrowia

Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

UWAGA

Nieodpowiednie środki czyszczące

Uszkodzenie urządzenia i czyszczonych obiektów
Stosować wyłącznie środki czyszczące autoryzowane przez firmę KÄRCHER.

Przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania i wskazówek dołączonych do środka czyszczącego.

Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, oszczędnie używać środki czyszczące.

Wskazówka

Środki czyszczące KÄRCHER gwarantują niezakłóconą pracę urządzenia. Prosimy o zaczerpnienie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

1. Wyjąć wąż ssawny środka czyszczącego.
2. Ustawić ilość pobieranego roztworu środka czyszczącego na filtrze środka czyszczącego.
3. Zawiesić wąż ssawny środka czyszczącego w pojemniku ze środkiem czyszczącym.
4. Ustawić dyszę w pozycji „CHEM”.
5. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową.

Zalecana metoda czyszczenia

1. Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
2. Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Po zakończeniu pracy ze środkiem czyszczącym

1. Ustawić pobieraną ilość na filtrze środka czyszczącego na maksymalną.
2. Zanurzyć filtr w czystej wodzie.
3. Uruchomić urządzenie i przepłukać do czysta przez jedną minutę.

Przerwanie pracy

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy. Urządzenie wyłącza się.
2. Przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie zablokowany.

Kontynuowanie pracy

1. Przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie odblokowany.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy. Urządzenie włącza się.

Zakończenie pracy

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy.
3. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I/ON” i włączyć urządzenie na 5-10 sekund.
4. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy.
5. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
6. Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
7. Usunąć dopływ wody.
8. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
9. Przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu. Pistolet wysokociśnieniowy zostanie zablokowany.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Nieprawidłowy transport

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Zabezpieczyć dźwignię spustową pistoletu wysokociśnieniowego przed uszkodzeniami.

- Transport urządzenia pojazdem: Zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Transport urządzenia na dłuższych odcinkach: Ciągnąć urządzenie za sobą, trzymając za pałąk przesuwny.
- Transport urządzenia na schodach: Wciągać urządzenie stopień po stopniu. Płozy chronią obudowę przed uszkodzeniem.
- Noszenie urządzenia: Urządzenie nosić za uchwyty.

Uchwyt transportowy do oczyszczacza powierzchniowego

1. Nałożyć króciec przyłączeniowy oczyszczacza powierzchniowego na uchwyt transportowy myjki wysokociśnieniowej.
2. Nakręcić nakrętkę kołpakową o około 1 obrót.

Transport za pomocą żurawia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowy transport za pomocą żurawia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek spadającego urządzenia lub spadających przedmiotów
Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Urządzenie może być transportowane za pomocą żurawia tylko przez osoby przeszkolone w obsłudze żurawia.

Przed każdym transportem za pomocą żurawia sprawdzić dźwignię pod kątem uszkodzeń.

Przed każdym transportem za pomocą żurawia sprawdzić uchwyt pod kątem uszkodzeń.

Urządzenie podnosić jedynie za uchwyt.

Nie stosować zawiesi łańcuchowych.

Zabezpieczyć urządzenie podnoszące przed przypadkowych odciążeniem ładunku.

Przed transportem za pomocą żurawia odłączyć łańcę z pistoletem wysokociśnieniowym, dysze, oczyszczacz powierzchniowy i inne luźne przedmioty.

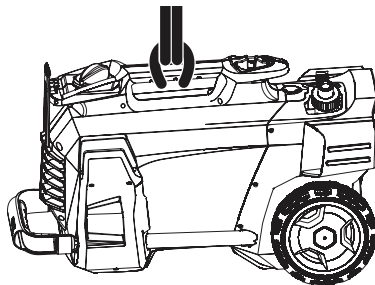
Podczas podnoszenia nie transportować na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Nie należy stać pod ładunkiem.

Dopilnować, aby nikt nie znalazł się w strefie niebezpieczeństwa żurawia.

Nigdy nie pozostawiać podwieszonego na żurawiu urządzenia bez nadzoru.

1. Zamocować sprzęt do podnoszenia do uchwyty urządzenia.



Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Magazynowanie urządzenia

1. Umieścić łańcę z pistoletem wysokociśnieniowym w uchwyty dyszy i zablokować uchwyt łańcy.
2. Zwinąć kabel sieciowy i powiesić na uchwycie kabla.
3. Przycocować wtyczkę za pomocą klipsa.
4. W przypadku urządzeń z bębniem do zwijania węża: Wciągnąć wąż wysokociśnieniowy na bęben do zwijania węża i przełożyć uchwyt korby.
5. Przechowywanie węża wysokociśnieniowego:
 - a Zwinąć wąż wysokociśnieniowy.
 - b Przewiesić wąż wysokociśnieniowy przez podstawkę węża.
 - c Zabezpieczyć wąż wysokociśnieniowy taśmą gumową.
6. Naciśnąć element odblokowujący pałąka przesuwnego i wsunąć pałąk przesuwny.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Mróz

Zniszczenie urządzenia przez marznącą wodę

Całkowicie opróżnić urządzenie z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nienarażonym na działanie mrozu jest niemożliwe:

1. Spuścić wodę.
2. Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamrażaniu.

Wskazówka

Zastosować dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu na bazie glikolu przeznaczony do pojazdów mechanicznych. Postępować zgodnie ze wskazówkami udostępnionymi przez producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

3. Włączyć urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Wskazówka

Zużyty olej może być utylizowany tylko w przewidzianych miejscach składowania. Składować zużyty olej we wskazanych miejscach. Zanieczyszczanie środowiska zużytym olejem podlega karze.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Terminy konserwacji

Przed każdą eksploatacją

- Sprawdzić, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Uszkodzony kabel powinien zostać niezwłocznie wymieniony przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.
- Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń. Niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy.
- Sprawdzić szczelność urządzenia. Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę. W razie stwierdzenia większego wycieku należy zawiadomić serwis.

Raz na tydzień

- Wyczyścić sitko na przyłączy wody (patrz rozdział Czyszczenie sitka na przyłączy wody).
- Wyczyścić filtr węża ssawnego środka czyszczącego.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

- Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.

Prace konserwacyjne

Czyszczenie sitka na przyłączy wody

1. Odkręcić nakrętkę kołpakową.
2. Zdjąć króciec węża.
3. Wyjąć sitko.
4. Wyczyścić i opłukać sitko.
5. Włożyć sitko.

Wskazówka

Sześciokątny króciec węża przygotować do podłączenia w urządzeniu.

6. Zamontować króciec węża i dokręcić za pomocą nakrętki łączącej.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia, dotknięcie części przewodzącej prąd

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Kontrole i prace przy podzespołach elektrycznych powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

W razie usterek, które nie zostały opisane w tym rozdziale, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Nie można uruchomić urządzenia

1. Sprawdzić, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony.
2. Sprawdzić napięcie sieciowe.
3. Gdy urządzenie jest przegrzane:
 - a Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0/OFF”.
 - b Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.
 - c Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I/ON”.
4. W przypadku awarii elektrycznej zawiadomić serwis.

Urządzenie nie osiąga odpowiedniego ciśnienia

1. Ustawić wysokie ciśnienie w dyszy.
2. Odpowietrzyć urządzenie (patrz rozdział Odpowietrzanie urządzenia).
3. Wyczyścić sitko na przyłączy wody (patrz rozdział Czyszczenie sitka na przyłączy wody).
4. Sprawdzić ilość doprowadzanej wody (wymagana ilość patrz rozdział Dane techniczne).
5. Wyczyścić ewentualnie wymienić dyszę.
6. W razie konieczności skontaktować się z serwisem.

Pompa jest nieszczelna.

Dopuszczalny wyciek wody to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności należy zlecić kontrolę serwisowi.

Silne wibracje pompy

1. Sprawdzić szczelność dopływu wody.
2. Sprawdzić szczelność przewodu ssawnego środka czyszczącego.
3. Ustawić pobieraną ilość na filtrze środka czyszczącego na minimalną.
4. Odpowietrzyć urządzenie (patrz rozdział Odpowietrzanie urządzenia).
5. W razie konieczności skontaktować się z serwisem.

Za małe stężenie środka czyszczącego

1. Ustawić dyszę w pozycji „CHEM”.
2. Zwiększyć ilość pobieranego roztworu na filtrze środka czyszczącego.
3. Sprawdzić/wyczyścić wąż ssawny środka czyszczącego z filtrem.
4. W razie konieczności skontaktować się z serwisem.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

		HD 5/11 C	HD 5/12 C HD 5/ 12 CX	HD 5/12 C HD 5/ 12 CX	HD 5/12 C HD 5/ 12 CX	HD 5/12 C HD 5/ 12 CX	HD 5/12 C	HD 5/12 C
Warianty krajowe								
Kraj		AU	EU	GB	CH	AU	KAP	SA
Przyłącze elektryczne								
Napięcie	V	240	230	230-240	230	240	220	220
Faza	~	1	1	1	1	1	1	1
Częstotliwość	Hz	50	50	50	50	50	60	60
Moc przyłącza	kW	2,1	2,5	2,5	2,2	2,2	2,4	2,4
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	10	16	13	10	10	15	13
Przedłużacz 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Przyłącze wody								
Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	12	12	12
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Minimalna długość węża doprowadzającego wodę	m	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Minimalna średnica węża doprowadzającego wodę	in	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Numer katalogowy węża ssącego z filtrem		2.643-100.0	2.643-100.0	2.643-100.0	2.643-100.0	2.643-100.0	2.643-100.0	2.643-100.0
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej		038	035	035	038	038	036	036
Ciśnienie robocze	MPa	11	12	12	11,5	11,5	12	12
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	17,1	17,5	17,5	17,1	17,1	18	18
Ilość pobieranej wody	l/min	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3
Ilość pobieranego środka czyszczącego	l/h	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3	21,3
Wymiary i masa								
Typowy ciężar roboczy (CX)	kg	24,2 (-)	23,7 (26)	23,7 (26)	23,7 (26)	24,2 (26,4)	25,2 (-)	25,2 (-)
Długość	mm	380	380	380	380	380	380	380
Szerokość (CX)	mm	360 (-)	360 (370)	360 (370)	360 (370)	360 (370)	360 (-)	360 (-)
Wysokość	mm	930	930	930	930	930	930	930
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79								
Drgania przenoszone przez kończy-ny górne	m/s ²	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	4,2	4,2
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Poziom ciśnienie akustyczne L _{pA} (CX)	dB(A)	72 (-)	72 (75)	72 (75)	72 (75)	72 (75)	74 (-)	74 (-)
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + nie- pewność pomiaru K _{WA} (CX)	dB(A)	88 (-)	88 (92)	88 (92)	88 (92)	88 (92)	90 (-)	90 (-)

		HD 5/13 C HD 5/ 13 CX	HD 5/15 C HD 5/ 15 CX	HD 5/17 C HD 5/ 17 CX	HD 5/17 C HD 5/ 17 CX	HD 6/13 C HD 6/ 13 CX	HD 6/13 C	HD 6/13 C HD 6/ 13 CX
Warianty krajowe								
Kraj		EU	EU	EU	KAP	EU	AR	GB
Przylącze elektryczne								
Napięcie	V	230	230	230	220	230	220	230-240
Faza	~	1	1	1	1	1	1	1
Częstotliwość	Hz	50	50	50	60	50	50	50
Moc przyłącza	kW	2,6	2,8	3,0	3,0	2,9	2,9	2,9
Stopień ochrony		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16	16	15	16	16	13
Przedłużacz 30 m	mm ²	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Przylącze wody								
Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa	1	1	1	1	1	1	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60	60	60	60	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12	12	12	13	13	13
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Minimalna długość węża doprowa- dzającego wodę	m	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5
Minimalna średnica węża doprowa- dzającego wodę	in	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Numer katalogowy węża ssącego z filtrem		2.643- 100.0	2.643- 100.0	2.643- 100.0	2.643- 100.0	2.643- 100.0	2.643- 100.0	2.643- 100.0
Wydajność urządzenia								
Wielkość dyszy standardowej		034	032	027	030	038	038	038
Ciśnienie robocze	MPa	13	15	17	16,5	13	13	13
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	17,5	20	20	20	19	19	19
Ilość pobieranej wody	l/min	8,3	8,3	8,1	8,0	9,8	9,8	9,8
Ilość pobieranego środka czyszczą- cego	l/h	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25	0-25
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowe- go	N	22,2	23,8	25,4	25,4	26,6	26,6	26,6
Wymiary i masa								
Typowy ciężar roboczy (CX)	kg	23,7 (26)	25,2 (27,5)	25,2 (27,5)	25,2 (27,5)	25,2 (27,5)	25,2 (-)	25,2 (27,5)
Długość	mm	380	380	380	380	380	380	380
Szerokość (CX)	mm	360 (370)	360 (370)	360 (370)	360 (370)	360 (370)	360 (-)	360 (370)
Wysokość	mm	930	930	930	930	930	930	930
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79								
Drgania przenoszone przez kończy- ny górne	m/s ²	3,6	2,4	2,4	2,4	4,1	4,1	4,1
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,9	0,7	0,7	0,7	0,9	0,9	0,9
Poziom ciśnienie akustyczne L _{pA} (CX)	dB(A)	72 (75)	72 (74)	72 (75)	75 (75)	72 (75)	72 (-)	72 (75)
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + nie- pewność pomiaru K _{WA} (CX)	dB(A)	88 (92)	88 (90)	88 (92)	91 (91)	88 (92)	88 (-)	88 (92)

		HD 6/13 C	HD 6/13 C
Warianty krajowe			
Kraj		KAP	SA
Przylącze elektryczne			
Napięcie	V	220	220
Faza	~	1	1
Częstotliwość	Hz	60	60
Moc przyłącza	kW	2,9	2,8
Stopień ochrony		IPX5	IPX5
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	15	13
Przedłużacz 30 m	mm ²	2,5	2,5
Przylącze wody			
Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa	1	1
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	13	13
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5
Minimalna długość węża doprowadzającego wodę	m	7,5	7,5
Minimalna średnica węża doprowadzającego wodę	in	1/2	1/2
Numer katalogowy węża ssącego z filtrem		2.643-100.0	2.643-100.0
Wydajność urządzenia			
Wielkość dyszy standardowej		042	043
Ciśnienie robocze	MPa	13	12,5
Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa	18	18
Ilość pobieranej wody	l/min	10,0	10,0
Ilość pobieranego środka czyszczącego	l/h	0-25	0-25
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	26,6	26,6
Wymiary i masa			
Typowy ciężar roboczy (CX)	kg	25,2 (-)	25,2 (-)
Długość	mm	380	380
Szerokość (CX)	mm	360 (-)	360 (-)
Wysokość	mm	930	930
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79			
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	3,7	3,7
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,9	0,9
Poziom ciśnienie akustyczne L _{pA} (CX)	dB(A)	73 (-)	73 (-)
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA} (CX)	dB(A)	89 (-)	89 (-)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: 1.520-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2008

HD 5/12 C, HD 5/12 CX, HD 5/13 C, HD 5/13 CX

EN 61000-3-11: 2000

HD 5/15 C, HD 5/15 CX, HD 5/17 C, HD 5/17 CX, HD 6/13 C, HD 6/13 CX

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

HD 5/12 C, HD 5/13 C, HD 5/15 C, HD 5/17 C, HD 6/13 C

Zmierzony: 86

Gwarantowany: 88

HD 5/12 CX, HD 5/13 CX, HD 5/17 CX, HD 6/13 CX

Zmierzony: 89

Gwarantowany: 92

HD 5/15 CX

Zmierzony: 87

Gwarantowany: 90

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/05/01

Cuprins

Indicații generale.....	149
Utilizarea conform destinației.....	149
Protecția mediului.....	150
Accesorii și piese de schimb.....	150
Pachet de livrare.....	150
Indicații privind siguranța.....	150
Descrierea dispozitivului.....	150
Montare.....	151
Conexiune electrică.....	151
Conectare la sursa de apă.....	151
Operarea.....	151
Transport.....	152
Depozitarea.....	153
Îngrijirea și întreținerea.....	153
Remedierea defecțiunilor.....	153
Garanție.....	154
Date tehnice.....	154
Declarație de conformitate UE.....	157

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat de curățat cu înaltă presiune exclusiv pentru următoarele lucrări:

- Curățare cu jetul de apă de presiune joasă și soluție de curățat (de exemplu, pentru mașini, autovehicule, construcții, utilaje)
- Curățare cu jetul de apă de înaltă presiune fără soluție de curățat (de exemplu, pentru fațade, terase, aparate de grădinarit)

Pentru murdăria greu de îndepărtat, vă recomandăm ca un accesoriu special o duză rotativă.

La varianta „Plus”, pachetul de livrare include o duză rotativă.

Valori limită pentru alimentarea cu apă

ATENȚIE

Apă murdară

Uzură prematură sau depuneri în aparat

Alimentați aparatul numai cu apă curată sau cu apă reciclată, care nu depășește valorile limită.

Pentru alimentarea cu apă, se aplică următoarele valori limită:

- Valoare pH: 6,5-9,5
- Conductivitate electrică: Conductivitate apă curată + 1.200 $\mu\text{S/cm}$, conductivitate maximă 2.000 $\mu\text{S/cm}$
- Substanțe sedimentabile (volum probă 1 l, perioadă de decantare 30 minute): < 0,5 mg/l
- Substanțe filtrabile: < 50 mg/l, fără substanțe abrazive
- Hidrocarburi: < 20 mg/l
- Cloruri: < 300 mg/l
- Sulfat: < 240 mg/l
- Calciu: < 200 mg/l
- Durtă totală: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO_3/l)
- Fier: < 0,5 mg/l
- Mangan: < 0,05 mg/l
- Cupru: < 2 mg/l
- Clor activ: < 0,3 mg/l
- Fără mirosuri neplăcute